

Deu

Chapter 27

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֹּצֵא מֹשֶׁה וְיִזְכָּרִי וְיִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר שְׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֹתְכֶם הַיּוֹם:
H0595 H4687 H3605 H0853 H8104 H0559 H0853 H3478 H2205 H4872 H6680 H3117 H0853 H6680

মোশি এবং ইস্রায়েলের প্রবীণরা লোকদের এই আজ্ঞা করে বললেন। “আজ আমি তোমাদের যে আজ্ঞা দিই তার সব পালন করবে।

2 וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְדוּ אֶת־תְּהוֹמָתָי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ וְהִקְמַתָּ לָּהּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשִׁדְתָּ אֹתָם בְּשִׁיר:
H5414 H0430 H3068 H0776 H0413 H3383 H0853 H3117 H1961 H7875 H0853 H7874 H0068

প্রভু। তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন। যে দিন যর্দন নদী পার হয়ে তোমরা সেই দেশে প্রবেশ করবে সেদিন অবশ্যই তোমরা বড় পাথরের চাঁই স্থাপন করে তাতে প্রলেপ দেবে।

3 וְכָתַבְתָּ עָלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תְהוֹמָתָהּ הַזֹּאת בְּעֵבֶרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ וְהָיָה כְּאִשְׁרֵי דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָדַשׁ חֶלְבִּי זָבַת אֶרֶץ לָךְ נָתַן וְיָשְׁבָה אֲלֵהֶיךָ אֲבֹתֶיךָ לָךְ:
H0413 H0935 H4616 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H3789 H3068 H1696 H1706 H2461 H2100 H0776 H5414 H0430 H3068 H0776 H0001 H0430

তারপর এই পাথরগুলির উপর এই সমস্ত আজ্ঞা অবশ্যই লিখবে। যর্দন নদী পার হলে তোমরা অবশ্যই এই কাজ করবে। তারপর প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেই দেশে প্রবেশ করবে। সেই দেশ অনেক উত্তম দ্রব্যে পরিপূর্ণ। প্রভু। তোমাদের পূর্বপুরুষের ঈশ্বর। এই দেশ দেবেন বলেই প্রতিজ্ঞা করেছিলেন।

4 וְהָיָה בְּעֵבֶרְכֶם אֶת־תְּהוֹמָתָי תִּקְיָמוּ אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֹתְכֶם הַיּוֹם בְּתֹר עֵיבָל וְשִׁדְתָּ אוֹתָם בְּשִׁיר:
H0853 H6680 H0595 H0428 H0068 H0853 H3383 H0853 H1961 H7875 H0853 H7874 H2022 H3117

“এবল পর্বতে দাঁড়িয়ে আজ আমি পাথর স্থাপনের বিষয়ে তোমাদের যে আদেশ দিচ্ছি। যর্দন নদী পার হলে তোমরা অবশ্যই তা পালন করবে। সেই সব পাথরে তোমরা অবশ্যই চুন লেপবে।

5 וּבְנִיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא־תִגַּף עָלֵיהֶם בַּרְזֵל:
H1270 H3808 H0068 H4196 H0430 H3068 H4196 H8033 H1129

আর সেখানে তোমরা পাথর দিয়ে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের জন্য এক বেদী নির্মাণ করবে। সেই পাথরগুলি কাটতে লোহার যন্ত্রপাতি ব্যবহার করবে না।

6 אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־ מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
[H0430](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4196](#) [H0853](#) [H1129](#) [H8003](#) [H0068](#)

প্রভু তোমার ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে বেদী নির্মাণ করার সময় কেটে সাইজ করা পাথর ব্যবহার করবে না সেই বেদীর উপরে প্রভু তোমার ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে হোমবলি উৎসর্গ করবে।

7 וּבָחַתָּ שְׁלָמִים וְאַכְלִיתָ שֶׁם וְשִׁמְחָתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8055](#) [H8033](#) [H0398](#) [H8002](#) [H2076](#)

এবং সেই খানে তোমরা অবশ্যই বলি হিসেবে মঙ্গল নৈবেদ্য দান করবে এবং সেই খানেই তা খাবে। সেখানে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের সামনে তুমি আনন্দ করবে।

8 וְכִתְבָתָּ עַל־ הָאֲבָנִים אֶת־ כָּל־ דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּאֵר הַיֵּטֵב׃ ט
[H3190](#) [H0874](#) [H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0068](#) [H3789](#)

তোমরা যে পাথর স্থাপন করেছে তাতে অবশ্যই এই সমস্ত শিক্ষা লিখবে। সেগুলো স্পষ্ট ভাবে লিখো যাতে সহজে পড়া যায়।”

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הָלוֹאִם אֵל כָּל־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וַשְּׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה נִהְיִיתָ לָעַם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
[H3117](#) [H3478](#) [H8085](#) [H5535](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3881](#) [H3548](#) [H4872](#) [H1696](#)
[H0430](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2088](#)

মোশি এবং যাজকরা ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে কথা বললেন। “হে ইস্রায়েল! শান্ত হয়ে শোন। আজ তোমরা প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের প্রজা হলে।

10 וַשְּׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וַעֲשִׂיתָ אֶת־ מִצְוֹתָיו וְאֶת־ חֻקָּיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם׃ ט
[H6680](#) [H0595](#) [H2706](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#)
[H3117](#)

সুতরাং প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। যা যা বলেন তার সমস্তই পালন করো। আমি আজ তাঁর যে সব আজ্ঞা ও বিধি আদেশ করছি তা অবশ্যই পালন করবে।”

11 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם הָעָם בְּיוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃
[H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

সেই একই দিনে মোশি লোকদের বললেন।

12 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב לְבָרַךְ אֶת־ הָעָם עַל־ תֹּר גְּרָאִים בְּעִבְרָכֶם אֶת־ הַיַּרְדֵּן שְׁמַעוֹן וְלֵוִי וַיהוָה וַיִּשְׁשָׁר וַיֹּסֶף וּבְנֵימִן׃
[H8095](#) [H3383](#) [H0853](#) [H1630](#) [H2022](#) [H0853](#) [H1288](#) [H5975](#) [H0428](#)
[H1144](#) [H3130](#) [H3485](#) [H3063](#) [H3878](#)

“তোমরা যর্দন নদী পার হলে পরে শিমিয়োন। লেবি। যিহুদা। ইশাখর। যোষেফ ও বিন্যামীন এই পরিবারগোষ্ঠীগুলির লোকদের বিধিপুস্তক থেকে আশীর্বাদ পড়ার জন্য গরিষীম পাহাড়ের দাঁড়াবে।

13 וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב עַל־ הַקָּלָלָה בְּתַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאַשֶׁר וַיְבִילֵן דָּן וַנַּפְתָּלִי׃
[H5321](#) [H1835](#) [H2074](#) [H0836](#) [H1410](#) [H7205](#) [H2022](#) [H7045](#) [H5975](#) [H0428](#)

আর রবেণ□ গাদ□ আশের□ সবুলুন□ দান ও নপ্তালি এই পরিবারগোষ্ঠীগুলি বিধিপুস্তক থেকে শাপ পড়ার জন্য এবল পর্বতে দাঁড়াবে□

וַעֲנֵנוּ הַלְלוּם וְאָמְרוּ אֵל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹלָם: ׀ 14
H3881 H0559 H0413 H3605 H0376 H3478

“আর লেবীয়রা সমস্ত ইস্রায়েলীয়কে জোরে চিৎকার করে বলবে□

אָרָר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמִצָּכָה תּוֹעֵבֹת יִהְיֶה מַעֲשֵׂה יָדָיו קָרָשׁ וְשָׁם 15
H0779 H0376 H6459 H8441 H3068 H4639 H3027 H2796
בְּדוֹתָם וַעֲנֵנוּ כָּל-הָעָם וְאָמְרוּ: אָמֵן: ׀
H3605 H0559 H0543

“যে কেউ মূর্তি তৈরী করে এবং সেগুলি গোপন জায়গায় রাখে□ সে অভিশপ্ত হয়□ ঐ মূর্তিগুলি শিল্পীর দ্বারা খোদিত বা ছাঁচে ঢালা মূর্তি ছাড়া আর কিছুই নয়□ প্রভু এগুলিকে ঘৃণা করেন□” “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

אָרָר מַקְלָה אָבִיו וְאָמֵן וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: ׀ 16
H0779 H7034 H0001 H0517 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘পিতামাতাকে যে কেউ অসম্মান করে সে শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

אָרָר מִסִּיג גְּבִיל רַעְיוֹ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: ׀ 17
H0779 H5253 H1366 H7453 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘যে ব্যক্তি প্রতিবেশীর জমির চিহ্নস্থানান্তর করে সে শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

אָרָר מַשְׁנֶה עוֹר בְּדֶרֶךְ וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: ׀ 18
H0779 H7686 H5787 H1870 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘যে ব্যক্তিকোন অন্ধকে তুল পথে চালায় সে শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

אָרָר מַטָּה מִשְׁפָּט גֵּר-יָתוֹם וְאֵלֻמָּנָה וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: ׀ 19
H0779 H5186 H4941 H1616 H3490 H0490 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘যে ব্যক্তি বিদেশী□ অনাথ এবং বিধবার সুবিচার করে না সে শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

אָרָר שֹׁכֵב עִם-אִשְׁתּוֹ אָבִיו כִּי גִלָּה כָנָף אָבִיו וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: 20
H0779 H7901 H0802 H0001 H1540 H3671 H0001 H0559 H3605 H0543

׀

“লেবীয়রা বলবে□ ‘পিতার স্ত্রীর অর্থাৎ সৎ মায়ের সাথে যৌন সম্পর্ক করে এমন যে কোন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত□’ কারণ এই ভাবে সে তার পিতাকে অসম্মান করেছে!” “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

אָרָר שֹׁכֵב עִם-כָּל-בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל-הָעָם אָמֵן: ׀ 21
H0779 H7901 H3605 H0929 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘যে কোন ধরণের পশুর সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত ব্যক্তি শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

22 אָרִיר שֶׁכֵּב עַם-אֲחֵיתוֹ בֵּת-אָבִיו אוֹ בֵּת-אִמּוֹ וְאָמֵר כָּל-הָעָם אָמֵן: H0779 H7901 H0269 H1323 H0001 H1323 H0517 H0559 H3605 H0543

ס

“লেবীয়রা বলবে□ ‘যে ব্যক্তিতার বোনের সাথে অর্থাৎ তার পিতা অথবা মাতার কন্যার সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হয় সে শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

23 אָרִיר שֶׁכֵּב עַם-חַתָּנָתוֹ וְאָמֵר כָּל-הָעָם אָמֵן: H0779 H7901 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘শাশুড়ীর সাথে যৌন সম্পর্ক রয়েছে এমন যে কোন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

24 אָרִיר מִכָּה רַעְהוּ בִּטְתָר וְאָמֵר כָּל-הָעָם אָמֵן: H0779 H5221 H7453 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘গোপনে প্রতিবেশীকে হত্যা করে এমন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

25 אָרִיר לָקַח שָׁחַד לְהָבוֹת נָפֶשׁ דָּם נָקָ' וְאָמֵר כָּל-הָעָם אָמֵן: H0779 H3947 H7810 H5221 H5315 H1818 H0559 H3605 H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘নির্দোষ ব্যক্তিকে হত্যা করার জন্য টাকা নেয়□ এমন যে কোন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’

26 אָרִיר אָשָׁר לֹא-יָקִים אֶת-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמֵר כָּל-הָעָם אָמֵן: H0779 H3808 H0853 H1697 H8451 H2063 H0853 H0559 H3605

הָעָם אָמֵן: H0543

“লেবীয়রা বলবে□ ‘কোন ব্যক্তি যে এই ব্যবস্থার কথা সমর্থন না করে এবং তা পালন করতে সম্মত না হয়□ সে শাপগ্রস্ত!’ “তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে□ ‘আমেন!’